

Sažetak Odluke Komisije**od 8. veljače 2017.****u vezi s postupkom na temelju članka 101. UFEU-a i članka 53. Sporazuma o EGP-u****(Predmet AT.40018 – Recikliranje automobilskih akumulatora)***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2017) 2223)***(Vjerodostojan je samo tekst na engleskom jeziku)**

(2017/C 396/06)

Komisija je 8. veljače 2017. donijela odluku u vezi s postupkom na temelju članka 101. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, nakon čega je 6. travnja 2017. pod istim referentnim brojem donesena odluka o ispravku. U skladu s odredbama članka 30. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1/2003⁽¹⁾, Komisija u ovom sažetku objavljuje imena stranaka i glavni sadržaj odluke, uključujući sve izrečene kazne, uzimajući u obzir zakoniti interes poduzetnika da štite svoje poslovne tajne.

1. UVOD

1. Odluka se odnosi na jedinstvenu i trajnu povredu članka 101. Ugovora i članka 53. Sporazuma o EGP-u koja je trajala od 23. rujna 2009. do 26. rujna 2012. i sastojala se od usklađivanja cijena među poduzetnicima aktivnima u sektoru recikliranja olova koje je utjecalo na trgovinu u Belgiji, Njemačkoj, Francuskoj i Nizozemskoj.
2. Odluka je upućena sljedećim subjektima: Campine NV i Campine Recycling NV (dalje u tekstu pod zajedničkim nazivom „Campine“); Eco-Bat Technologies Ltd; Berzelius Metall GmbH i Société de traitement Chimique des métaux SAS (dalje u tekstu pod zajedničkim nazivom „Eco-Bat“); Johnson Controls, Inc.; Johnson Controls Tolling GmbH & Co. KG i Johnson Controls Recycling GmbH (dalje u tekstu pod zajedničkim nazivom „JCI“); Recylex SA, Fonderie et manufacture de métaux SA i Harz-Metall GmbH (dalje u tekstu pod zajedničkim nazivom „Recylex“).

2. OPIS PREDMETA**2.1. Postupak**

3. Predmet je pokrenut zahtjevom za oslobođenje od novčane kazne koji je podnio JCI 22. lipnja 2012. Komisija je 13. rujna 2012. JCI-ju odobrila uvjetno oslobođenje od novčane kazne. U razdoblju od 26. do 28. rujna 2012. Komisija je provela nenajavljene pretrage u prostorima raznih poduzetnika u Belgiji, Njemačkoj i Francuskoj. Eco-Bat je podnio zahtjev za oslobođenje od novčane kazne ili njezino smanjenje 27. rujna 2012., Recylex 23. listopada 2012., a Campine 4. prosinca 2012.
4. Komisija je 24. lipnja 2015. pokrenula postupak na temelju članka 2. stavka 1. Uredbe Komisije (EZ) br. 773/2004⁽²⁾ i donijela obavijest o utvrđenim činjenicama protiv adresata Odluke. Adresati obavijesti o utvrđenim činjenicama iskoristili su svoje pravo uvida u dokumente u Komisijinu spisu. Osim toga, pismeno su Komisiji iznijeli svoja stajališta o utvrđenim činjenicama protiv njih te su se o tome očitovali na usmenoj raspravi 17. i 18. studenoga 2015.
5. Komisija je 8. veljače 2017. donijela odluku, a 6. travnja 2017. odluku o ispravku.

2.2. Sažetak povrede

6. U razdoblju od 23. rujna 2009. do 26. rujna 2012. poduzetnici Campine, Eco-Bat, JCI i Recylex sudjelovali su u kartelu koji se sastojao od usklađivanja cijena (ciljne cijene, najviše cijene ili smanjenja cijena u fiksnom iznosu) za kupnju otpadnih olovnih automobilskih akumulatora u Belgiji, Njemačkoj, Francuskoj i Nizozemskoj, koje su se upotrebljavale za proizvodnju recikliranog olova.
7. Cilj kartela bio je sprečavanje, ograničavanje ili narušavanje tržišnog natjecanja u području kupnje otpadnih olovnih automobilskih akumulatora utvrđivanjem kupovnih cijena takvih proizvoda kako bi se one smanjile ili spriječio njihov rast. Stranke su djelovale usklađeno tako što su komunicirale o cijenama, budućem tržišnom ponašanju i pregovorima s dobavljačima.

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 1/2003 od 16. prosinca 2002. o provedbi pravila o tržišnom natjecanju koja su propisana člancima 81. i 82. Ugovora, SL L 1 od 4.1.2003., str. 1.

⁽²⁾ Uredba Komisije (EZ) br. 773/2004 od 7. travnja 2004. o postupcima koje Komisija vodi na temelju članaka 81. i 82. Ugovora o EZ-u (SL L 123, 27.4.2004., str. 18.)

8. Četiri sudionika kartela sporazumjela su se da će smanjiti cijene koje nude dobavljačima, zadržati ih na određenoj razini ili ih smanjiti za određeni iznos, ponekad u obliku postupnih smanjenja tijekom dogovorenog vremenskog razdoblja. Razmjenjivali su informacije i dogovarali se o cijenama koje su nudili određenim dobavljačima, o najvišim i ciljnim cijenama te o očekivanim kretanjima cijena i kupovnim namjerama. Uz razmjenu informacija o postojećim ili budućim cijenama nudenima dobavljačima sudionici su u nekim slučajevima razmjenjivali informacije i o očekivanom obujmu kupnje, trenutačnim razinama zaliha ili razinama aktivnosti. Međusobno su se obavješćivali i o cijenama koje se nude trećim stranama – sakupljačima ili trgovcima, s obzirom na to da su i ti sakupljači odnosno trgovci bili njihovi izravni konkurenti u području kupnje otpadnih akumulatora.
9. Veći dio protutržišne komunikacije odvijao se bilateralno, uglavnom telefonski, elektroničkom poštom ili SMS porukama. Neki su kontakti ostvareni uživo, u obliku bilateralnih ili (rjeđe) multilateralnih sastanaka. Osobe koje su sudjelovale u takvim kontaktima zauzimale su različite položaje u poduzetnicima koji su sudjelovali u kartelu, uglavnom na razini srednjeg rukovodstva.

2.3. Pravni lijekovi

2.3.1. Osnovni iznos novčane kazne

10. Pri određivanju osnovnog iznosa kazni Komisija je uzela u obzir vrijednost otpadnih olovnih automobilskih akumulatora koje je u razdoblju koje obuhvaća čitavu poslovnu godinu 2011. svaki poduzetnik kupio od sakupljača otpada, trgovaca otpadom ili trgovaca smještenih u Njemačkoj, Belgiji, Francuskoj i Nizozemskoj, uključujući kupnju otpadnih olovnih automobilskih akumulatora izravno na maloprodajnim mjestima na koje su vraćaju iskorišteni akumulatori.
11. Budući da se povreda sastoji od horizontalnog utvrđivanja cijena, koje je po samoj svojoj prirodi jedno od najštetnijih ograničenja tržišnog natjecanja, Komisija je utvrdila da je koeficijent težine povrede 15 %.
12. Komisija je uzela u obzir sljedeća trajanja sudjelovanja u povredi:
 - Campine: od 23. rujna 2009. do 26. rujna 2012.,
 - Eco-Bat: od 23. rujna 2009. do 26. rujna 2012. ⁽¹⁾,
 - JCI: od 23. rujna 2009. do 22. lipnja 2012.,
 - Recylex: od 23. rujna 2009. do 26. rujna 2012.

2.3.2. Prilagodbe osnovnih iznosa

13. Komisija je odobrila da se osnovni iznos novčane kazne za poduzetnika Campine smanji za 5 % zbog olakotnih okolnosti jer je u odnosu na druge adresate Odluke sudjelovao u povredi u manjoj ili sporednoj mjeri.

2.3.3. Povišenje na temelju točke 37. Smjernica o metodi za utvrđivanje kazni

14. Budući da se predmet odnosi na kupovni kartel, Komisija je primijenila točku 37. Smjernica o metodi za utvrđivanje kazni kako bi se iznos kazne za svakog adresata povećao za 10 %, čime se uzima u obzir činjenica da bi se primjenom standardne metodologije za utvrđivanje osnovnog iznosa kazni za kupovni kartel moglo podcijeniti gospodarsku važnost povrede, što bi moglo rezultirati nedovoljnim odvracanjem od povreda. Razlog je tomu posebnost povrede na koju se odnosi taj predmet, koja se sastoji u tome da je svako nastojanje stranki da smanje cijene ili spriječe njihov rast dovelo do smanjenja vrijednosti kupnje koja se uzimala u obzir prilikom izračuna osnovnog iznosa kazne.

2.3.4. Primjena Obavijesti o oslobađanju od kazni i smanjenju kazni iz 2006.

15. Komisija je poduzetnika JCI potpuno oslobodila od novčane kazne.
16. Komisija je poduzetniku Eco-Bat novčanu kaznu smanjila za 50 %.
17. Komisija je poduzetniku Recylex novčanu kaznu smanjila za 30 %.
18. Komisija nije smanjila novčanu kaznu poduzetniku Campine.

2.3.5. Sposobnost plaćanja na temelju točke 35. Smjernica o metodi za utvrđivanje kazni

19. Recylex je podnio zahtjev za smanjenje novčane kazne zbog nesposobnosti plaćanja. Komisija je razmotrila zahtjev koji je podnio Recylex i zaključila da bi ga trebalo odbiti.

⁽¹⁾ Poduzetnik Société de traitement chimique des métaux SAS sudjelovao je u povredi od 18. siječnja 2011. do 26. rujna 2012.

3. ZAKLJUČAK

20. Na temelju članka 23. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 1/2003 izriču se sljedeće kazne:

- Campine NV i Campine Recycling NV solidarno su odgovorni za iznos od: 8 158 000 EUR;
 - Eco-Bat Technologies Ltd i Berzelius Metall GmbH solidarno su odgovorni za iznos od: 32 712 000 EUR, od čega su Eco-Bat Technologies Ltd, Berzelius Metall GmbH i Société de traitement chimique des métaux SAS solidarno odgovorni za iznos od: 21 944 000 EUR;
 - Johnson Controls, Inc., Johnson Controls Tolling GmbH & Co. KG i Johnson Controls Recycling GmbH solidarno su odgovorni za iznos od: 0 EUR;
 - Recylex SA, Fonderie et manufacture de métaux SA i Harz-Metall GmbH solidarno su odgovorni za iznos od: 26 739 000 EUR.
-